

11 група Тема уроку: «*Архітектура*»

Die Ukraine ist ein Land mit reicher Geschichte.

Україна — країна з багатою історією.

Ihre Geschichte hat tiefe Wurzeln.

Її історія має глибоке коріння.

Viele Gedenkstätten, die sich auf dem Territorium der Ukraine befinden, sind stumme Zeugen ihrer Geschichte.

Багато пам'ятних місць, які знаходяться на території України — німі свідки її історії.

Zuerst muss man unbedingt das alte Kyjiw besuchen, um mit eigenen Augen seine Schönheit zu sehen und zu genießen.

Спочатку треба обов'язково відвідати давній Київ, щоб на власні очі побачити красу та насолоджуватися нею.

Kyjiw ist eine der ältesten Städte in Osteuropa.

Київ — одне з найстаріших міст у Східній Європі.

Das ist die Stadt, deren Geschichte 1500 Jahre alt ist.

Це місто, історії якого 1500 років.

Kyjiw hat eine große Anzahl von historischen Baudenkmälern: Sophien-Kathedrale, Kyjiwo-Peterschka-Lawra, die Wolodymyr-Kirche, das Goldene Tor.

У Києві велика кількість історичних пам'яток архітектури: Софійський Собор, Києво-Печерська лавра, Володимирська церква, Золоті ворота.

Es ist schwer alle Gedenkstätten Kyjiws aufzuzählen.

Важко перерахувати усі визначні місця Києва.

Wenn Sie ein paar Kilometer mit dem Auto weiter fahren, so machen Sie sich mit einem kleinen ukrainischen Städtchen Kaniw vertraut.

Якщо ви автомобілем проїдете далі кілька кілометрів, то ви познайомитеся з маленьким українським містечком Каневом.

Hier steht ein schönes Schewtschenko-Denkmal.

Тут стоїть красивий пам'ятник Шевченкові.

Nicht weit von Kaniw, in einem kleinen Dörfchen zieht Touristen das T. Schewtschenko-Museum an.

Недалеко від Канева, у маленькому сільці, приваблює туристів музей Т. Шевченка.

Hier, in diesem Museum, sind Manuskripte, Zeichnungen und Bücher von T. Schewtschenko ausgestellt.

Тут, у цьому музеї, експонуються рукописи, малюнки й книжки Т. Шевченка.

Hier blieb das Häuschen, in dem er geboren wurde, erhalten.

Тут зберігся будиночок, у якому він народився.

Den Atem anhaltend kann man durch die Straßen wandern und sich als kleinen Teil der großen Geschichte fühlen.

Затамувавши подих, можна блукати вулицями й почувати себе маленькою часткою великої історії.

Und jetzt schlagen wir Ihnen vor, die kleine Stadt Tschugujiw im Charkiwer Gebiet zu besuchen.

А тепер ми пропонуємо вам відвідати маленьке містечко Чугуїв у Харківській області.

Diese kleine Stadt ist nicht nur den Ukrainern, sondern auch allen Verehrern der Malerei bekannt.

Це маленьке містечко відоме не тільки українцям, але й усім прихильникам живопису.

Hier lebte und nahm in seine Hände einen Pinsel der berühmte Wanderkünstler Ilja Repin.

Тут жив і взяв у свої руки пензель відомий художник-передвижник Ілля Рєпін.

Seine Gemälde hinterlassen einen unauslöschlichen Eindruck.

Його картини залишають незабутнє враження.

Wir möchten noch ein kleines Städtchen besuchen.

Ми б хотіли відвідати ще одне маленьке містечко.

Es liegt in der malerischen Gegend am Ufer des Flusses Slutsch.

Воно розташоване у живописній місцевості на березі ріки Случ.

Das ist Nowohrad-Wolynsky (früher Swjagel), die Heimatstadt der berühmten Lessja Ukrainka.

Це Новоград-Волинський (раніше Звягель), батьківщина відомої Лесі Українки.

Hier steht das Haus, wo sie geboren wurde.

Тут стоїть будинок, де вона народилась.

In der Stadtmitte steht ein schönes Lessja-Ukrainka-Denkmal aus rosa Granit.

У центрі міста стоїть красивий, з рожевого граніту, пам'ятник Лесі Українці.

Die Ukraine ist reich an Gedenkstätten.

Україна багата на визначні місця.

Diese Gedenkstätten sind unser Reichtum.

Ці місця — наше багатство.

Darum ist ihre Pflege unsere Ehrensache, unsere nationale Pflicht.

Тому турбота про них — наша почесна справа, наш національний обов'язок.

Wörter und Wendungen

die Wurzel, -n — коріння

der Zeuge, -n — свідок

genießen (o, o) — насолоджуватися

die Anzahl — кількість

sich vertraut machen mit (Dat.) — ознайомитися

aufzählen (te, t) — перерахувати

anziehen (o, o) — залучати

den Atem anhaltend — затамувавши подих

der Verehrer — прихильник

unauslöschlich — незабутній

Fragen zum Text

1. Wovon zeugen die Gedenkstätten Kyjiws?
2. Welche Sehenswürdigkeiten Kyjiws sind jedem Ukrainer bekannt?
3. Wessen Name ist mit Kaniw eng verbunden?
4. Warum zieht die kleine Stadt Tschugujiw viele Touristen an?
5. Wessen Heimatstadt ist die Stadt Nowograd-Wolynski?

Д.з. Читати і перекладати текст, дати відповідь на запитання.